

本會で鐵鋼に關する術語を選定して其統一を圖る資と致したいと思ひます。何卒解り易く一般に行はれ易い適當な術語を本紙に御記入の上本會へ御送附下さい。猶御參考迄に諸官省の慣用語を掲載して置きます。(御回答期限七月末日)

製鐵業用術語 (第十三回)

御勤務所		御姓名		御勤務所		御姓名		御勤務所		御姓名							
英	語	御	務	御	務	御	務	御	務	御	務						
		意	見	陸	軍	省	海	軍	省	八幡製鐵所	遞	信	省	鐵	道	省	
Grate (Fire grate).				火	格	子	火	床	火	火	火	火	火	火	火	火	火
Grate firing.				—	—	—	—	—	—	火	火	火	火	火	火	火	火
Finishing roll.				仕上	壓	延	仕上	ロ	ル	火	火	火	火	火	火	火	火
Roughing roll.				粗	壓	延	粗	ロ	ル	同	同	同	同	同	同	同	同
Cogging mill.				分	地	同	コ	ッ	ギ	分	又	塊	延	延	延	延	延
Wire mill (Looping mill, Rod mill)				—	—	—	ン	ク	ミ	機	場	機	場	機	場	機	場
High speed rolling mill.				高	速	度	—	—	—	機	場	機	場	機	場	機	場
High speed hammer.				高	速	度	—	—	—	機	場	機	場	機	場	機	場
Step (Stepped) roll.				—	—	—	—	—	—	機	場	機	場	機	場	機	場
Wobbler (of roll).				—	—	—	—	—	—	機	場	機	場	機	場	機	場
Neck (of roll).				頸	子	轉	—	—	—	機	場	機	場	機	場	機	場
Body (of roll).				—	—	—	—	—	—	機	場	機	場	機	場	機	場
Open pass.				—	—	—	—	—	—	機	場	機	場	機	場	機	場
Closed pass.				—	—	—	—	—	—	機	場	機	場	機	場	機	場
Oval pass.				—	—	—	—	—	—	機	場	機	場	機	場	機	場

Diamond pass.				—				—	
Blind pass.				—				—	
Box pass.				—				—	
Gothic pass.				—				—	
Bed plate (Sole plate).				—				—	
Bearing				軸承	左	軸受	軸受	同軸	—
Bearing metal				合金	左	メタル	同軸	同軸	—
Live roller				壓延支臺	—	スタンプ	同軸	同軸	—
Hausling (Stand)				—	—	カッター	同軸	同軸	—
Coupling box.				—	—	リンク	同軸	同軸	—
Coupling spindle.				—	—		同軸	同軸	—
Cog wheel.				—	—		同軸	同軸	—
Guide (for roll).				—	—		同軸	同軸	—
Guard (for roll).				—	—		同軸	同軸	—
Angle. Angle iron.				角鐵	アソグ	角	同軸	同軸	—
Fish plate.							同軸	同軸	—
Rail.				挾軌	左	山	同軸	同軸	—
Straightening machine				接條	左	形	同軸	同軸	—
Shearing machine				—	左	板	同軸	同軸	—
High speed steel.				剪鋸速度機	左	目	同軸	同軸	—
Recuperater				剪	左	正	同軸	同軸	—
Ingot tumbler				剪	左	目	同軸	同軸	—
I-beam Channel.				形	左	正	同軸	同軸	—
Rollgang.				形	左	正	同軸	同軸	—
				形	左	正	同軸	同軸	—

て呼び此種一般
的名稱を用ゐず

探手齒車
(鐵形材、鋼形材)

鋼地轉覆機
I 溝形鋼